

Português

INFORMAÇÕES ÚTEIS

外国語情報コーナー

English

USEFUL INFORMATION

児童扶養手当の支給額が変わります

日本語記事は11ページにあります。

Alteração do valor do salário família

O valor do salário família é calculado todos os anos de acordo com as variações no índice de preço ao consumidor. Mesmo com a queda do índice, entre os anos Heisei 12 e 14 o valor do benefício não foi alterado e de acordo com os critérios de cálculo vem aumentando em relação ao valor original (standard especial). Para cancelar gradualmente o efeito deste standard especial, os decretos de lei relacionados ao benefício foram aperfeiçoados e a partir de abril o valor mensal do salário família será alterado de acordo com a tabela abaixo:

Classificação	Valor Corrente	A Partir de Abril de 2014	A partir de Abril de 2015 (previsão)
Valor Total do Benefício	¥41,140	¥41,020	¥40,730
Valor Parcial do Benefício	De ¥41,130 a ¥9,710	De ¥41,010 a ¥9,680	De ¥40,720 a ¥9,610

*Assumindo-se que não haverá alteração no índice de preço ao consumidor a partir de abril de 2015.
*No caso de famílias com 2 filhos, acrescentaremos ¥5.000 ao valor acima. A partir do terceiro filho, acrescentaremos ¥3.000 para cada filho.

O pagamento regular previsto para o dia 11 de abril incluirá até a parcela de março. Se não houve nenhuma mudança em sua situação, não haverá nenhuma alteração no valor do benefício.

Revision of Child Rearing Allowance

The amount of child rearing allowance is annually revised being adjusted to a cost-of-living. Although prices have gone down from 2000 (Heisei 12 nen) to 2002 (Heisei 14 nen), the amount of child rearing allowance has been left. Consequently, the existing amount of child rearing allowance (the provisional allowance) is higher than it should be. According to the law to adjust the gap between the provisional allowance and the revised one, the monthly provisional allowance on and after April, 2014 will be gradually adjusted to the correct one as the followings;

Category	Payment in effect	April, 2014	April, 2015 (provisional)
Full payment	¥41,140	¥41,020	¥40,730
Partial payment	¥41,130 - ¥9,710	¥41,010 - ¥9,680	¥40,720 - ¥9,610

*This adjustment is made under the premise that a cost-of-living will not change on and after April, 2016.

*If you have two children, 5000 yen will be added to the above monthly payment. If you have three and more, 3000 yen per-capita will be added to the allowance.

You will be provided with the regular payment on April 11, 2014, which is calculated under the payment scale before adjustment.

4月の無料相談

※相談日が祝日にあたる場合はお休みになります。

〇〇市役所 市民相談コーナー〇〇

▷ところ 市役所1階南側の外国人相談コーナー

相談ごと	とき	問合せ
外国人相談 (ポルトガル語の通訳など)	月～金曜日 午前9時30分～正午・午後1時～4時	外国人相談コーナー (内線159)

▷ところ 市役所2階南西側の市民相談コーナー

相談ごと	とき	問合せ
市民相談 (市役所での手続きなど一般相談)	毎週月・火・木・金曜日 午前9時～正午・午後1時～4時	市民相談コーナー (☎83-1111 内線204)または 市民課(☎95-0152)
司法書士相談 (多重債務、相続等)(要予約)	毎月第2・第4火曜日 午後2時30分～4時45分	
行政相談	第2・第4水曜日 午後1時～4時	建築課(☎95-0156)
不動産相談	第2火曜日 午後1時～4時	
消費生活相談 (消費者のトラブル相談など)	毎週金曜日 午後1時～4時	消費生活相談コーナー(内線202)または経済課(☎95-0125)
高齢者職業支援相談 障がい者職業支援相談	毎週火・水・金曜日 午前9時～正午・午後1時～4時	高齢者職業支援室(内線203)または経済課(☎95-0125)福祉課(☎95-0118)
労働相談(要予約)	毎月第3木曜日 午後1時～4時	経済課(☎95-0125)

〇〇各種専門分野 相談コーナー〇〇

市では、税務全般、教育・子育て支援、障がい福祉など専門的な分野の相談業務を次のとおり実施しています。お気軽にご相談ください。

相談ごと	とき	ところ	担当課
税務相談	4月21日(月) 午前9時～正午	市役所2階 打合せ室②南	税務課 市民税係 (☎95-0116)
教育相談	毎月第1・第3金曜日 午後1時～3時	市役所2階 第4相談室	学校教育課 (☎95-0136)
児童相談	毎週月～金曜日 午前9時～午後5時	市役所2階 第5相談室	子ども課 (☎95-0120)
福祉相談 (身体障がい者)	4月20日(日) 午前10時～正午	身体障がい者福祉センター(福祉体育館内)	長寿介護課 施設係 (☎82-5151)
手話相談 (聴覚障がい者)	毎週火・木曜日 午前9時～正午	市役所1階 福祉課窓口	福祉課 福祉企画係 (FAX 83-1141)
女性悩みごと相談	毎月第2・第4木曜日 午前9時～正午・午後1時～4時	市役所3階 協働推進課	協働推進課 協働人権係 (☎95-0144)

※詳しくは、担当課までお問合せください。

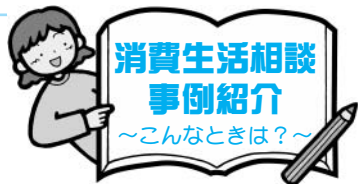
〇〇福祉の里八ツ田 相談コーナー〇〇

▷予約・問合せ 社会福祉協議会(☎82-8833)

心配ごと相談・人権相談	毎週火曜日	午後1時～4時
交通事故相談(要予約)	毎月第2火曜日	午後1時～4時
弁護士による法律相談(要予約)	毎月第2・4木曜日	午後1時～4時

カウンセリング(予約制)	毎週水・土曜日	午後1時～2時
結婚相談	毎週火曜日	午後1時～4時

※法律相談は毎月1日(休日を除く)の午前8時30分から予約してください



このコーナーでは、県内の消費生活相談に寄せられた相談事例等をご紹介します。

【主な手口】「不用品なら何でも引き取る」と電話があり、古着を引き取ってもらおうと思った。自宅に来た業者は、古着には見向きもせず、「貴金属はないか」と聞いてきた。特に売るつもりはなかったが、使わなくなった金のネックレスやダイヤの指輪を見せたら、その場で買い取っていった。後で調べたら、相場の半値ほどの金額であったと知り、納得できない。

【アドバイス】買い取ってもらうつもりがなければ、毅然とした態度できっぱり断りましょう。必ず品目や価格など、法律で記載が定められた書面を受け取りましょう。書面受領日を含めて8日間以内なら、売却契約の無条件解除(クーリング・オフ)が可能です。クーリング・オフ期間中は、品物を売却者の手で保管できます。後悔しないために、その場ですぐ引き渡さず買取価格や条件をじっくり検討しましょう。

■消費生活全般についてのご相談は下記まで■

【知立市役所内 相談コーナー】 毎週金曜日：午後1時～4時 ▶ 問合せ 消費生活相談コーナー(内線202)・経済課(☎95-0125)

【西三河県民生活プラザ】 月～金曜日：午前9時～午後4時30分 ▶ 消費生活相談専用ダイヤル ☎0564(27)0999

【中央県民生活プラザ】 月～金曜日：午前9時～午後4時30分、土・日曜日：午前9時～午後4時 ▶ ☎052(962)0999